



WIRELESS TOUCHPAD

EWKB5

INSTALLATION
GUIDE v1.1

EN

RU

LT

ES

FR

IT

DE

EN CONTENTS OF PACK

RU СОСТАВ УПАКОВКИ

LT PAKUOTĖS SUDĖTIS

ES CONTENIDO DEL PAQUETE

FR CONTENU DU PACK

IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

DE INHALT DER PACKUNG

Contents of Pack

Not included

1 x



6 x



1 x



1 x



4 x



4 x



EN **INSTALLATION**

RU **УСТАНОВКА**

LT **MONTAVIMAS**

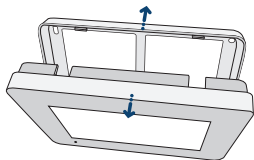
ES **INSTALLATION**

FR **INSTALLATION**

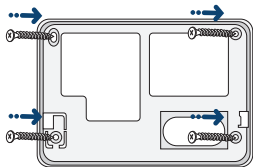
IT **INSTALLAZIONE**

DE **INSTALLATION**

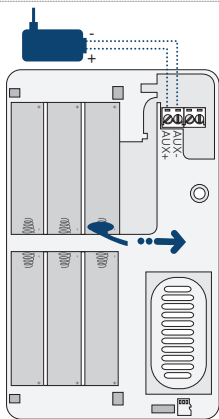




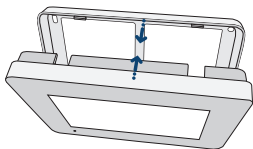
1



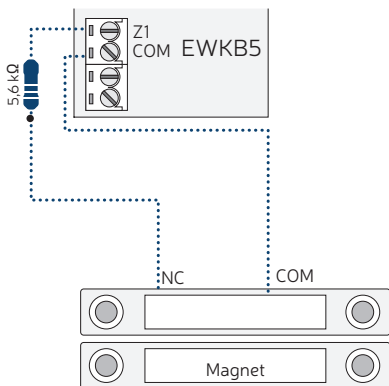
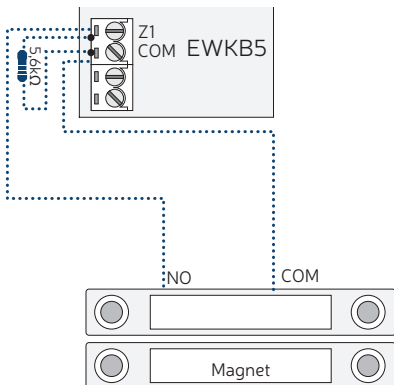
2



3



4



1. GENERAL OPERATIONAL DESCRIPTION

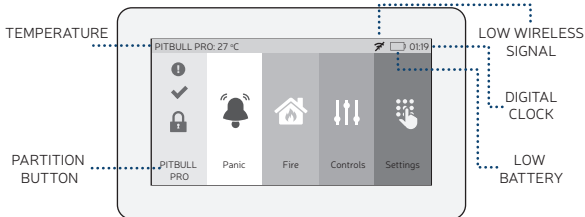
DEVICE FEATURES:

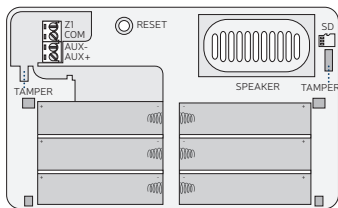
- Arming and disarming
- Violated zone bypass and bypassed zone activation
- PGM output control
- Customizable user-friendly graphical menu
- Navigation through the menu using the touch screen
- Multilingual voice-guided audio instructions
- Adjustable brightness and volume level
- Battery or externally-powered

EWKB5 has 1 built-in zone terminal, which is by default designed for passive wired digital sensor connection, such as magnetic door contact, and 2 tamper switches for enclosure state supervision in case it is illegally opened or detached from the wall. Regardless if the tamper switch alone is to be used, the zone must be enabled and the resistor of 5,6k Ω nominal must be connected across Z1 and COM connectors (**illustrated on page 4**). It is possible to connect up to 2 EWKB5 devices to alarm systems. The maximum wireless connection range is 1000m (~3281ft) (in open areas).

MAIN MENU FEATURES:

- Partition button – arms/disarms the system once a valid master/user code is entered; indicates partition status (armed/disarmed), presence of system faults.
- Quick arm button – arms the system by touching and holding this button; master/user code not required (customizable, hidden by default; not shown in picture).
- Fire – instantly causes fire alarm by pressing and holding this button (customizable, hidden by default).
- Panic – instantly causes silent alarm by pressing and holding this button (customizable, hidden by default).
- Controls – opens PGM output menu, thus letting you turn a certain PGM output ON or OFF (customizable, hidden by default).
- Settings – grants access to settings menu once a valid master code is entered.





2. CONFIGURING AND PAIRING WITH THE SYSTEM

For more details on how to configure and pair the device with the system, please visit eldesalarms.com to get the latest alarm system's installation/user manual.



If you are unable to pair the wireless device, please restore the parameters of the wireless device to default and try again (see **5. RESTORING DEFAULT PARAMETERS & UPDATING FIRMWARE** for more details.)

3. EWKB5 ZONES AND TAMPERS

Upon successful EWKB5 connection process, the alarm system adds 1 Instant-type wireless zone, 1 Fire-type virtual zone and 1 Panic/Silent-type virtual zone. The wireless zone can be used for passive wired sensor connection, such as magnetic door contact intended to be installed at the designated entry/exit doors. The virtual zones represent the main menu buttons.

In case of tamper violation, the alarm is caused regardless of the system being armed or disarmed. There are 2 ways to determine tamper violation on EWKB5:

- **By tamper switch.** EWKB5 comes equipped with 2 built-in tamper switches intended for enclosure supervision:
 - one located on the front side of the PCB supervising the front cover in case it is illegally opened.
 - the other one located on back of the PCB supervising the back side of the enclosure in case the EWKB5 is illegally detached from the wall.
- **By wireless connection loss.** The wireless connection loss between EWKB5 and ELDES alarm system leads to alarm. The system identifies this event as a tamper violation and sends alarm by SMS text message and phone call to the user, by default. The SMS text message contains the wireless device model, wireless ID code and tamper name. The user will also be notified by SMS text message as soon as the wireless signal is restored.



It is mandatory to connect the resistor of 5,6k Ω nominal included in the product pack, otherwise the zone state will remain in permanent alarm condition. If you don't wish to connect the resistor and don't intend to use the zone, please disable the zone using ELDES configuration software or any other configuration method supported by ELDES alarm system.

4. BATTERY



EWKB5 does NOT feature a built-in battery charging unit, therefore only 1,5V Lithium AA type (non-rechargeable) batteries can be used. The batteries are used only in case of a main power failure!

BATTERY REPLACEMENT

1. Activate Service mode by accessing the settings menu (Master code required) or using alternative methods, such as SMS text message.
2. Open EWKB5 enclosure.
3. Remove the old batteries from the battery slots.
4. Insert the new batteries based on the battery slot positive/negative terminals indicated on the battery slots of EWKB5.



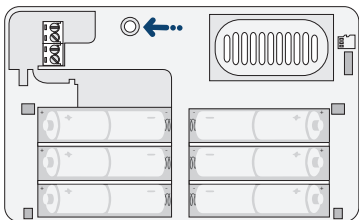
- Only 1,5V Lithium AA type FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) batteries can be used. Install only new, high quality and unexpired batteries. Do not mix the old batteries with the new ones.
- All batteries must be removed if the device is not in use.
- In order to avoid fire or explosion hazards, the system must be used only with approved battery. Special care must be taken when connecting positive and negative battery terminals. Dispose old batteries only into special collection sites. Do not charge, disassemble, heat or incinerate old batteries.
- The battery status can be monitored in real-time on EWKB5 screen or by using ELDES configuration software.
- The system sends an SMS text message to the listed user phone number as soon as the battery level runs below 5%.

5. RESTORING DEFAULT PARAMETERS & UPDATING FIRMWARE

In order to restore default parameters, EWKB5 must be powered on either by the main power supply or by battery power.

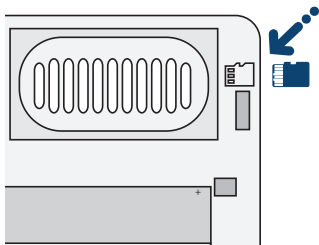
RESTORING DEFAULT PARAMETERS

1. Open EWKB5 enclosure.
2. Press and hold the RESET button for 10 sec.
3. Watch the red indicator flash several times.
4. Release the RESET button.
5. Parameters restored to default values.



UPDATING FIRMWARE

1. Power up EWKB5.
2. Make sure SD card in use is formatted as FAT32 volume, extFAT and other formats are not supported. Recommended SD card size up to 128GB.
3. Create a new folder named "firmware" on your microSD card (NO capital letters in the folder's name).
4. The ultimate file path should be as follows:
X:\firmware\EKB5W*****.bin, where "X" is your SD card drive letter; EKB5W*****.bin is the correct file name format, where "*" - any preferred symbols. File name length - up to 12 symbols in total.
5. Insert the microSD card into the card slot of EWKB5. Watch the on-screen progress and wait until it is complete.
6. Firmware updated.



6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Compatible with:

- ESIM384 v01.01.00 and up.
- PITBULL ALARM PRO v01.00.17 and up.

| | |
|---------------------------------|---|
| Supply voltage | 8-15V == 400mA max |
| Supported batteries | 1,5V Lithium AA type FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) |
| Number of batteries | 6 |
| Battery operation time | ~14 months |
| Display | 4.3in; 480x272 true-colour touch screen |
| Wireless band | ISM868/ISM915 |
| Range of operating temperatures | 0...+50°C (+32... +122°F) |
| Humidity | 0-80% RH @ 0... +40°C (0-80% RH @ +32... +104°F) (non-condensing) |
| Dimensions | 138x96x22 mm (5.43x3.78x0.87in) |
| Wireless communication range | Up to 1000m (~3281ft) in open areas |
| Compatible with alarm systems | ELDES Wireless |



- EWKB5 can be powered by 6 batteries of 1,5V Lithium AA type FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). When inserting the batteries into the battery slots, mind the polarity terminals!
- EWKB5 can be powered by a 8-15V == 400mA DC power supply unit. Please use the power supply that meets the EN 60950-1 standard. Any additional device you connect to the system, such as a computer, must also be powered by an EN 60950-1 approved supply. When connecting the power supply, mind the polarity terminals. DO NOT switch the polarity terminals places. The main circuit should be protected by short circuit or over-current protection.
- To switch the device off, remove all batteries (if any), power down any linked device that EWKB5 is powered from or unplug the external electric power supply. A blown fuse cannot be replaced by the user. The replacement fuse has to be of the kind indicated by the manufacturer (fuse F1 model – MINISMDC050F 0.5A).

Copyright © “ELDES, UAB”, 2019. All rights reserved.

CE 1383

It is strictly forbidden to copy and distribute the information contained in this document or to pass thereof to a third party without an a priori written authorization obtained from “ELDES, UAB”. “ELDES, UAB” reserves the right to update or modify this document and/or related products without an a priori warning. “ELDES, UAB” hereby declares that ELDES wireless touchpad EWKB5 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available at eldesalarms.com.

1. ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА РАБОТЫ

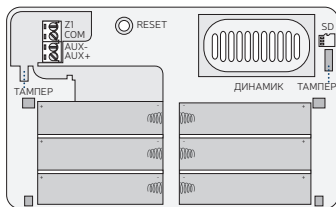
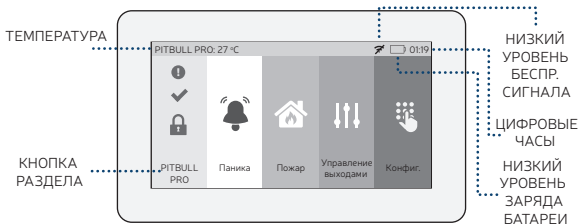
ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА УСТРОЙСТВА:

- Постановка и снятие охраны
- Блокировка нарушенных/активация заблокированных зон
- Управление ПГМ выходами
- Индивидуализированное меню с удобной графикой
- Перемещение по меню с помощью сенсорного экрана
- Многоязычное голосовое озвучивание сообщений
- Регулируемый уров. яркости и звука
- Батареи или внешнее питание

Клавиатура EWKB5 имеет 1 встроенный контакт зоны, предназначенный для подключения пассивных проводных цифровых датчиков, таких как магнитоконтактный дверной датчик, а также 2 кнопки тампера, предназначенные для мониторинга состояния корпуса и вызове тревоги в случае несанкционированного вскрытия корпуса или отрыва устройства от стены. Несмотря на то, что используется только кнопка тампера, зона должна быть активирована и номинальный резистор 5,6kΩ подключен через разъемы Z1 и COM (иллюстрировано на стр.4). К охранным системам можно подключить до 2 клавиатур EWKB5. Максимальная дальность беспроводной связи - до 1000 метров (в открытых местах).

СВОЙСТВА ОСНОВНОГО МЕНЮ:

- Кнопка раздела - производит постановку/снятие охраны системы при вводе правильного кода Хозяина/Пользователя; указывает статус охраны раздела (поставлен/снят с охраны), наличие системных проблем.
- Кнопка Быстрой постановки - при нажатии и удержании этой кнопки производится постановка на охрану; не требуется вводить код Хозяина/Пользователя (настраиваемо, скрыто по умолчанию; не проиллюстрировано).
- Пожар - при нажатии и удержании этой кнопки производится мгновенный вызов Пожарной тревоги (настраиваемо, скрыто по умолчанию).
- Паника - при нажатии и удержании этой кнопки производится мгновенный вызов тревоги (настраиваемо, скрыто по умолчанию).
- Управлен. Выходами - открывает меню ПГМ выходов, которое позволяет включить/отключить определенный выход (настраиваемо, скрыто по умолчанию).
- Конфиг.- предоставляет доступ к меню настроек (введя правильный код Хозяина).



2. НАСТРОЙКИ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ В СИСТЕМУ

Подробнее о том, как настроить устройство и подключить его к охранной системе, вы найдете в руководстве пользователя/установщика охранной системы, доступном на сайте eldesalarms.com.



Если вам не удалось запрограммировать беспроводное устройство в охранную систему, обнулите настройки имеющегося беспроводного устройства и попробуйте еще раз (подробнее см. раздел **5. ОБНУЛЕНИЕ НАСТРОЕК И ОБНОВЛЕНИЕ ПРОШИВКИ**).

3. ЗОНЫ И ТАМПЕРЫ EWKB5

После удачного программирования клавиатуры EWKB5, охранная система создаст 1 беспроводную зону Мгновенного типа, 1 виртуальную Пожарную зону и 1 виртуальную зону типа Тихая. Беспроводную зону можно применять для пассивных проводных датчиков, таких как магнитоконтактный дверной датчик, предназначенных для установки у входных дверей. Виртуальные зоны соответствуют определенным кнопкам основного меню. При нарушениях тампера, тревога срабатывает независимо от статуса охраны системы. Существует 2 вида определения сработки тампера EWKB5:

- **Кнопка тампера.** EWKB5 имеет 2 встроенные кнопки тампера, предназначенные для

мониторинга состояния корпуса:

- Одна кнопка тампера расположена на передней стороне печатной платы и срабатывает в случае несанкционированного вскрытия корпуса.
- Другая кнопка тампера расположена на задней стороне печатной платы и срабатывает в случае отрыва устройства от стены.

• **Потеря беспроводной связи.** Потеря беспроводной связи между EWKB5 и охранной системой ELDES провоцирует тревогу. Система распознает это событие как нарушение тампера и, по умолчанию, отправляет SMS /звонит на указанный тел. номер пользователя. SMS сообщение содержит имя модели беспроводного устройства, ID код беспроводного устройства и имя тампера. Пользователь получит SMS сообщением, как только беспроводной сигнал восстановится.



Необходимо подключить номинальный резистор 5,6kΩ, (входящий в состав упаковки), иначе состояние зоны постоянно будет тревожным. Если вы не собираетесь подключать резистор и не будете использовать зону, в таком случае отключите зону при помощи ПО для конфигурации устройств ELDES или любым другим методом, поддерживаемым охранной системой ELDES.

4. БАТАРЕИ



В EWKB5 НЕТ встроенного зарядного блока, поэтому разрешается использовать только батареи типа 1,5В Lithium AA (незаряжаемые). Батареи используются лишь в случае потери основного питания!

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

1. Включите Режим Обслуживания, открыв меню настроек (требуется код Хозяина) или другим способом, таким как отправка SMS сообщения.
2. Откройте корпус EWKB5.
3. Выньте все старые батареи из слотов для батарей.
4. Установите новые батареи согласно полярности клемм определенных слотов, указанной на печатной плате EWKB5.



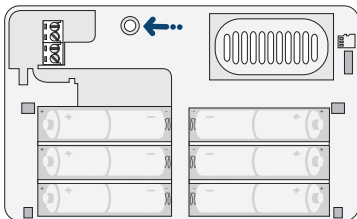
- Разрешается использовать только батареи типа 1,5В Lithium AA FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). Устанавливайте только новые, качественные и не просроченные батареи. Не используйте старые батареи вместе с новыми.
- Следует вынуть все батареи, если устройство не используется.
- Для избежания возгорания или взрыва используйте только разрешенный тип батареи. Всегда соблюдайте полярность. Избавляйтесь от старых батарей только в предназначенных для этого местах. Не подзаряжайте, не разбирайте и не нагревайте старые батареи.
- За состоянием заряда батарей можно следить в реальном времени на экране EWKB5 или при помощи ПО для конфигурации устройств ELDES.
- Если заряд батареи падает ниже 5%, система отправляет оповещение указанным номерам пользователей.

5. ОБНУЛЕНИЕ НАСТРОЕК И ОБНОВЛЕНИЕ ПРОШИВКИ

Для обнуления настроек, необходимо запитать EWKB5 от внешнего источника питания или от батарей.

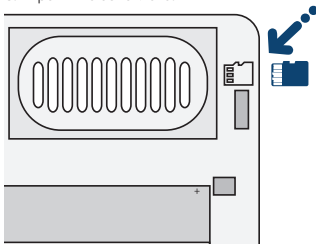
ОБНУЛЕНИЕ НАСТРОЕК

1. Откройте корпус EWKB5.
2. Нажмите и удерживайте кнопку RESET в течение 10 секунд.
3. Дождитесь, пока красный индикатор мигнет несколько раз.
4. Отпустите кнопку RESET.
5. Настройки обнулены.



ОБНОВЛЕНИЕ ПРОШИВКИ

1. Подключите питание EWKB5.
2. Убедитесь, что используемая микро SD карта отформатирована по стандарту FAT32, поскольку формат extFAT и любые другие форматы не поддерживаются. Рекомендуемый объем памяти микро SD карты до 128 ГБ.
3. На микро SD карте создайте новую папку под названием «firmware» (НЕ нужно писать заглавными буквами).
4. Путь файла должен выглядеть так: X:\firmware\EKB5W*****.bin, где значение «X» является буквой драйвера микро SD карты; правильный формат имени файла EKB5W*****.bin (* - любые другие символы). Длина имени файла - до 12 символов (в сумме).
5. Вставьте микро SD карту в слот для карт EWKB5. На экране отобразится процесс обновления, дождитесь завершения процесса.
6. Прошивка обновлена.



6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Устройство совместимо с:

- ESIM384 v01.01.00 и выше.
- PITBULL ALARM PRO v01.00.17 и выше.

| | |
|-------------------------------------|--|
| Напряжение Питания | 8-15В == 400мА макс. |
| Тип батареи | 1,5В Lithium AA типа FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) |
| Кол-во батарей | 6 |
| Время работы батареи | ~14 месяцев |
| Дисплей | 4.3 дюйма; Сенсорный экран с точной цветопередачей 480x272 |
| Беспроводной диапазон | ISM868/ISM915 |
| Диапазон рабочих температур | 0...+50°C |
| Влажность | 0-80% RH @ 0... +40°C (неконденсирующийся) |
| Габариты | 138x96x22 мм |
| Дальность беспроводной связи | До 1000м в открытых местах |
| Совместимость с охранными системами | ELDES Wireless |



- Питание устройства EWKB5 обеспечивают шесть батарей 1,5В Lithium AA типа FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). Строго соблюдайте полярность при установке батарей!
- EWKB5 питается от основного источника питания 8-15В 400мА постоянного тока который должен соответствовать требованиям стандарта EN 60950-1. Источник питания каждого подключенного к системе устройства (компьютер и т.д.), должен соответствовать требованиям стандарта EN 60950-1. При подключении источника питания к системе, замена полюсов клемм местами ЗАПРЕЩЕНА. Главная цепь должна быть защищена методом короткого замыкания или сверхтока.
- Для полного отключения устройства, выньте батареи, отключите любое устройство, от которого питается EWKB5 или отключите внешний источник электропитания. Нельзя заменять старый предохранитель другим типом, нежели установлен производителем. Тип предохранителя F1 модели – MINISMDC050F 0.5A).

Copyright © “ELDES, UAB”, 2019. Все права защищены.

Строго запрещается копировать и распространять информацию, находящуюся в этом документе, а также передавать ее третьим лицам без заранее согласованного письменного согласия, полученного от ELDES, UAB. ELDES, UAB оставляет за собой права усовершенствовать или менять любые в документе описанные изделия, а также и сам документ без предварительного предупреждения. ELDES, UAB декларирует, что беспроводная сенсорная клавиатура EWKB5 соответствует основным требованиям и остальным положениям директивы 1999/5/ЕС. Ее декларацию соответствия можно найти на страничке eldesalarms.com.

CE 1383
EAC

1. BENDRAS VEIKIMO APRAŠYMAS

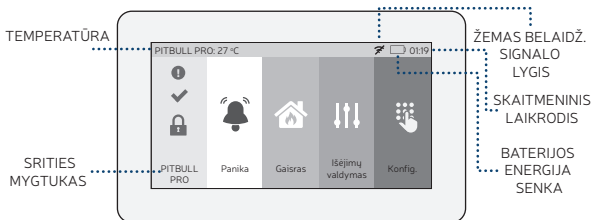
ĮRENGINIO SAVYBĖS:

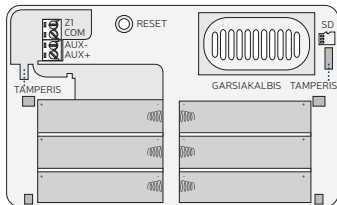
- Apsaugos įjungimas ir išjungimas
- Laikinas pažeistų zonų atjungimas ir laikinai atjungtų zonų aktyvavimas
- PGM išėjimų valdymas
- Individualizuojamas patogus grafinis meniu
- Naršymas meniu naudojant lietimui jautrų ekraną
- Daugiakalbiai balsiniai garso pranešimai
- Reguliuojamas šviesumo ir garsumo lygis
- Maitinamas baterijomis arba išorinio maitinimo šaltiniu

EWKB5 turi 1 zonos kontaktą, skirtą pasyvaus skaitmeninio laidinio daviklio, tokio kaip magnetinis durų kontaktas, prijungimui, ir 2 tamperio jungiklius, stebinčius neleistą korpuso atidarymą ir nuėmimą nuo sienos. Esant poreikiui naudoti tik tamperio jungiklį, tačiau zonos ne, zoną yra privaloma įjungti bei 5,6kΩ rezistoriumi sujungti gnybtus Z1 ir COM (ilustruota 4 psl.). Apsaugos sistema palaiko iki 2 EWKB5 įrenginių. Maksimalus atstumas belaidžiam ryšiui siekia 1000m (atvirose erdvėse).

PAGRINDINIO MENIU SAVYBĖS:

- Srities mygtukas – įjungia/išjungia apsaugą įvedus galiojantį šeimininko/vartotojo kodą; nurodo srities apsaugos būseną (įjungta/išjungta), sistemos problemų buvimą.
- Greito apsaugos įjungimo mygtukas – įjungia apsaugą prilietus ir palaikius šį mygtuką; šeimininko/vartotojo kodas nereikalaujamas (tinkinamas, gamykliškai - paslėptas; nepavaizduota).
- Gaisras – nedelsiant sukelia gaisro aliarmą prilietus ir palaikius šį mygtuką (tinkinamas, gamykliškai - paslėptas).
- Panika – nedelsiant sukelia aliarmą prilietus ir palaikius šį mygtuką (tinkinamas, gamykliškai - paslėptas).
- Išėjimų valdymas – atveria PGM išėjimų meniu, suteikiantį galimybę įjungti arba išjungti norimą PGM išėjimą (tinkinamas, gamykliškai - paslėptas).
- Konfig. – suteikia prieigą prie nustatymų meniu įvedus galiojantį šeimininko kodą.





2. KONFIGŪRAVIMAS IR PRIJUNGIMAS PRIE APSAUGOS SISTEMOS

Papildomą informaciją apie tai, kaip sukongigūruoti bei prijungti įrenginį prie apsaugos sistemos, galite rasti naujasiame apsaugos sistemos montavimo/vartotojo vadove apsilankę eldesalarms.com



Nepavykus aktyvuoti belaidžio ryšio, atstatykite belaidžio įrenginio gamyklinius parametrus ir bandykite aktyvuoti belaidį ryšį iš naujo (plačiau apie tai skaitykite 5. GAMYKLINIŲ PARAMETRŲ ATSTATYMAS IR VIDINĖS PROGRAMINĖS ĮRANGOS ATNAUJINIMAS).

3. EWKB5 ZONOS IR TAMPERIAI

Sėkmingai aktyvavus EWKB5 belaidį ryšį, sistema sukuria 1 belaidę „Momentinio“ tipo zoną, 1 „Gaisro“ tipo virtualią zoną ir 1 „Panikos/tylaus“ tipo virtualią zoną. Belaidė zona gali būti naudojama pasyvaus laidinio daviklio, tokio kaip magnetinis durų kontaktas, prijungimui ir montavimui greta įėjimo/išėjimo durų. Virtualios zonos atitinka pagrindinio meniu mygtukus. Pažeidus tamperį, sistema, nepaisydama apsaugos būsenos (jungta ar išjungta), sukels aliarmą. Yra 2 būdai aptikti EWKB5 tamperio pažeidimą:

- **Tamperio jungikliai.** EWKB5 turi 2 integruotus tamperio jungiklius, skirtus korpuso būklės stebėjimui:
 - pimasis stebi neleistiną korpuso dangtelio atidarymą.
 - antrasis stebi neleistiną įrenginio nuėmimo nuo sienos.
- **Sutrikus belaidžiam ryšiui.** Sutrikus belaidžiam ryšiui tarp apsaugos sistemos ir EWKB5, sistema sukels aliarmą. Sistema šį įvykį traktuoja kaip tamperio pažeidimą bei siunčia SMS žinutę ir/ar skambina vartotojo telefono numeriu (pagal gamykinę konfigūraciją). SMS žinutėje pateikiamas belaidžio įrenginio modelis, belaidžio įrenginio ID ir pažeisto tamperio pavadinimas. Belaidžiam ryšiui atsistačius, vartotojas apie tai bus informuojamas SMS žinute.



Jūs privalote prijungti 5,6kΩ rezistorių, esantį produkto pakuotėje, priešingu atveju zona liks nuolatinėje aliarmo būsenoje. Jei nepageidaujate naudoti zonos su prijungtu rezistoriumi, išjunkite zoną, naudodami ELDES konfigūravimo programinę įrangą arba bet kurį kitą apsaugos sistemos palaikomą konfigūravimo būdą.

4. BATERIJOS



EWKB5 NETURI integruoto baterijų įkroviklio, todėl gali būti naudojami tik 1,5V Lithium AA tipo baterijos (neįkraunamos). Baterijos naudojamos tik išorinio maitinimo sutrikimo atveju!

BATERIJŲ KEITIMAS

1. Įjunkite serviso režimą, atvėrę nustatymų meniu (reikalingas šeimininko kodas), arba kitu būdu, tokiu kaip SMS žinutė.
2. Atidarykite EWKB5 korpusą.
3. Išimkite senas baterijas iš baterijos lizdų.
4. Atsižvelgdami į atitinkamą baterijos lizdo teigiamo/neigiamo polio žymėjimą, esantį ant baterijos lizdų, įstatykite naujas baterijas.



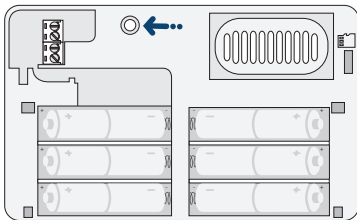
- Įrenginio maitinimui naudokite tik 1,5V Lithium AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) baterijas. Naudokite tik naujas, kokybiškas ir galiojančias baterijas. Nenaudokite senų baterijų kartu su naujomis.
- Nenaudojant įrenginio visos baterijos turi būti išimtos.
- Siekdami išvengti gaisro ar sprogdimo, naudokite tik tinkamo tipo baterijas. Būkite dėmesingi įstatydami baterijas į lizdus – baterijos polių sukeitimas vietomis yra draudžiamas. Senas nebenaudojamas baterijas išmeskite tik tam skirtose vietose. Draudžiama įkrauti, ardyti, kaitinti ar deginti senas baterijas.
- Baterijų būklę galima stebėti realiu laiku EWKB5 ekrane arba naudojant ELDES konfigūravimo programinę įrangą.
- Nukritus baterijos lygiui žemiau 5%, sistema siunčia SMS žinutę įrašyto vartotojo telefono numeriu.

5. GAMYKLINIŲ PARAMETRŲ ATSTATYMAS IR VIDINĖS PROGRAMINĖS ĮRANGOS ATNAUJINIMAS

Norint atstatyti parametrus į gamyklinius, EWKB5 privalo būti maitinama išorinio maitinimo šaltiniu arba baterijomis.

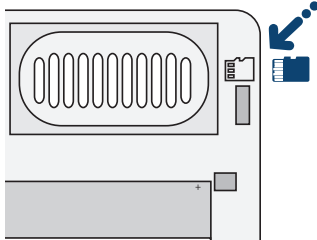
GAMYKLINIŲ PARAMETRŲ ATSTATYMAS

1. Atidarykite EWKB5 korpusą.
1. Paspauskite ir laikykite mygtuką RESET 10 sek.
2. Palaukite, kol raudonas indikatorius keletą kartų sumirksės.
3. Atleiskite mygtuką RESET.
4. Parametrai atstatyti į gamyklines reikšmes.



VIDINĖS PROGRAMINĖS ĮRANGOS ATNAUJINIMAS

1. Įjunkite EWKB5 maitinimą.
2. Įsitinkite, jog SD kortelė suformatuota pagal FAT32 standartą, nes extFAT ar kitokie formatai nepalaikomi. Rekomenduojama SD kortelės talpa - iki 128 GB.
3. SD kortelėje sukurkite naują aplanką pavadinimu „firmware“ (aplanko pavadinime nenaudokite didžiųjų raidžių).
4. Galutinis failo kelias būtų toks:
X:\firmware\EKB5W*****.bin, kur vietoj „X“ bus microSD kortelės disko raidė; EK-B5W*****.bin yra teisingas failo pavadinimo formatas, kuriame * keičiamas bet kuriais norimais ženklais. Failo pavadinimo ilgis negali viršyti 12 ženklų.
5. Įdėkite microSD kortelę į EWKB5 kortelės lizdą. Ekrane stebėkite naujinimo eigą ir palaukite, kol šis procesas baigsis.
6. Vidinė programinė įranga atnaujinta.



6. TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Suderinama su:

- ESIM384 v01.01.00 ir vėlesne.
- PITBULL ALARMPRO v01.00.17 ir vėlesne.

| | |
|--------------------------------------|--|
| Maitinimo įtampa | 8-15V == 400mA maks. |
| Palaikomos baterijos | 1,5V Lithium AA tipas FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) |
| Baterijų skaičius | 6 |
| Baterijų tarnavimo trukmė | ~14 mėnesių |
| Ekranas | 4.3"; 480x272 „true-colour“ liečiamasis ekranas |
| Belaidžio ryšio dažnių juosta | ISM868 |
| Darbo temperatūros diapazonas | 0...+50°C |
| Drėgmė | 0-80% RH @ 0... +40°C (be kondensato) |
| Matmenys | 138x96x22 mm |
| Darbo temperatūros diapazonas | Iki 1000m atvirose erdvėse |
| Suderinamumas su apsaugos sistemomis | ELDES Wireless |



- Įrenginio maitinimui naudokite tik 1,5V Lithium AA tipo FR6 (IEC)/ 15LF (ANSI/NEDA) baterijas. Įstatant baterijas į baterijų lizdus, reikia atsižvelgti į poliarizavimo žymėjimą!
- EWKB5 gali būti maitinamas 8-15V == 400mA DC maitinimo šaltiniu. Prašom naudoti maitinimo šaltinį, atitinkantį EN-60950-1 standartą. Kiekvienas prie sistemos prijungtas susietasis įrenginys, pvz. kompiuteris, privalo tenkinti EN 60950-1 standarto reikalavimus. Prijungiant elektros tiekimą reikia atsižvelgti į poliarizavimo gnybtus. NEKEISKITE poliarizavimo gnybtų vietomis. Pagrindinė grandinė turi būti apsaugota nuo trumpojo jungimo ir viršsrovių įtampas.
- Norėdami išjungti įrenginį, išimkite baterijas (jei yra) iš įrenginio. Vartotojui draudžiama savarankiškai keisti perdegusį saugiklį. Keičiamas saugiklis turi atitikti gamintojo nurodymus (saugiklio F1 modelis – MINISMDC050F 0.5A), išjunkite susietąjį įrenginį, teikiantį maitinimą EWKB5 įrenginiui arba atjunkite išorinį elektros tiekimą.

Copyright © ELDES UAB, 2019. Visos teisės saugomos

CE 1383

Draudžiama kopijuoti, kaupti ar perduoti šiame dokumente esančią informaciją tretiesiems asmenims, taip pat bet kokią dokumento dalį be išankstinio raštiško ELDES, UAB sutikimo. ELDES, UAB pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo tobulinti ar keisti bet kuriuos dokumente minėtus gaminius, taip pat patį dokumentą. ELDES, UAB deklaruoja, kad belaidė liečiamoji klaviatūra EWKB5 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EC direktyvos nuostatas. Jos atitikties deklaracija galima rasti eldesalarms.com

1. DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO GENERAL

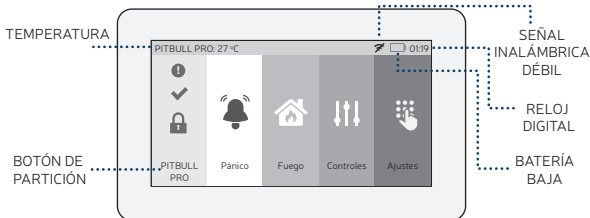
CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO:

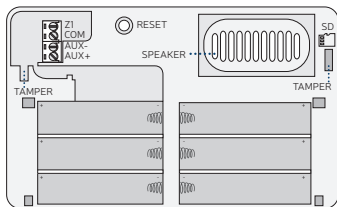
- Armado y desarmado
- Activación de zonas violadas en bypass y zonas en bypass
- Control de salida PGM
- Menú gráfico muy intuitivo y personalizable
- Navegación a través del menú usando la pantalla táctil
- Instrucciones de audio en múltiples idiomas
- Nivel de volumen y brillo ajustables
- Alimentación externa o a baterías

EWKB5 tiene un terminal de zona instalado, que está diseñado para la conexión de sensores digitales pasivos cableados, como contactos magnéticos de puerta, y 2 tamper para la supervisión de la carcasa en caso de que se manipule o desinstale sin autorización. Independientemente de si el tamper va a ser usado, la zona debe habilitarse y la resistencia nominal de 5.6 KOhmios debe conectarse en los conectores Z1 y COM (ilustrado en página 4). Es posible conectar hasta 2 dispositivos EWKB5 al sistema de alarma. El rango máximo de conexiones inalámbricas es de 1000 metros (en campo abierto).

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Botón de partición - arma/desarma el sistema una vez se introduce un código maestro/usuario válido; indica el estado de la partición (armada/desarmada), presencia de fallos del sistema.
- Botón de armado rápido - arma el sistema dejando pulsado este botón; no se requiere código maestro/usuario (personalizable, oculto por defecto; no se muestra en la imagen).
- Fuego - causa una alarma por fuego instantánea manteniendo pulsado este botón (customizable, por defecto está escondido).
- Pánico - causa una alarma silenciosa instantáneamente manteniendo pulsado este botón (personalizable, por defecto está escondido).
- Controles - abre el menú de salida PGM, permitiéndole activar o desactivar una determinada salida PGM (configurable, por defecto está escondido).
- Ajustes - le garantiza el acceso al menú de ajustes una vez se introduce un código maestro válido.





2. CONFIGURACIÓN Y EMPAREJADO CON EL SISTEMA

Para más detalles sobre cómo configurar y enlazar los dispositivos con el sistema, por favor, remítase a eldesalarms.com para conseguir la última información sobre instalación del sistema / manual de usuario.



Si no puede emparejar los dispositivos inalámbricos, por favor, reestablezca los parámetros del dispositivo inalámbrico a los ajustes por defecto e inténtelo de nuevo (vea **5. RESTABLECER LOS PARÁMETROS POR DEFECTO Y ACTUALIZAR EL FIRMWARE** para más detalles).

3. ZONA Y TAMPER DE EWKB5

Una vez el proceso de conexión de EWKB5 ha finalizado correctamente, el sistema añadirá una zona inalámbrica tipo instantánea, una zona virtual tipo fuego y una zona virtual tipo pánico. La zona inalámbrica puede usarse para la conexión de sensores pasivos cableados, como contactos magnéticos de puerta pensados para instalarse en las puertas de entrada / salida. Las zonas virtuales se representan en los botones del menú principal. En caso de violación de tamper se generará una alarma independientemente de si el sistema está armado o desarmado. Hay dos formas para detectar la violación de tamper en EWKB5:

- **Mediante el interruptor tamper.** EWKB5 viene equipado con 2 interruptor tamper pensado para la supervisión de la carcasa:
 - uno situado en el lado frontal de la placa supervisando la carcasa frontal en caso de que se abra sin autorización.
 - el otro situado en la parte trasera de la placa supervisando el lado trasero de la carcasa en caso de que EWKB5 sea desinstalado de su ubicación sin autorización.
- **Mediante pérdida de conexión inalámbrica.** La pérdida de conexión inalámbrica entre EWKB5 y el sistema de alarma ELDES provoca una alarma. El sistema identifica este evento como una violación de tamper y envía una alarma mediante SMS y una llamada de teléfono al usuario, por defecto. El texto del SMS contiene el modelo de dispositivo inalámbrico, el código ID inalámbrico y el nombre tamper. El usuario también será notificado por SMS tan pronto se reestablezca la señal entre ambos dispositivos.



Es obligatorio conectar la resistencia a 5,6k Ω nominal incluido en el paquete del producto, de otra forma el estado de zona estará constantemente en alarma. Si no desea conectar la resistencia y no piensa usar la zona, por favor, deshabilite la zona usando el software de configuración ELDES o cualquier otro método de configuración soportado por el sistema de alarma ELDES.

4. BATERÍA



EWKB5 NO lleva baterías recargables, por lo que sólo es compatible con baterías de Litio tipo AA 1.5V (no recargables). ¡Las baterías se usarán sólo en caso de que la alimentación principal falle!

CAMBIAR LA BATERÍA

1. Active el modo Servicio accediendo al menú de ajustes (código maestro requerido) o usando métodos alternativos, como envío de SMS.
2. Abra la carcasa de EWKB5.
3. Quite las baterías antiguas de las ranuras.
4. Inserte las nuevas baterías siguiendo las instrucciones de polaridad indicadas en las ranuras para baterías de EWKB5.



- Sólo puede usar baterías de Litio 1.5V AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). Instale sólo nuevas baterías y de alta calidad. No mezcle pilas viejas con las nuevas o diferentes tipos de batería.
- Debe quitar las baterías en caso de que el dispositivo no esté en uso.
- Para evitar daños por fuego o explosión, el sistema debe usarse sólo con las baterías adecuadas. Tenga especial cuidado cuando conecte los terminales positivo y negativo. Deshágase de las baterías antiguas en los contenedores especiales para este tipo de residuos. No cambie, desmonte, caliente o queme las baterías viejas.
- El estado de la batería puede ser monitorizado en tiempo real usando el software de configuración ELDES.
- El sistema envía un SMS al número de teléfono de usuario listado tan pronto la batería alcanza un nivel inferior al 5%.

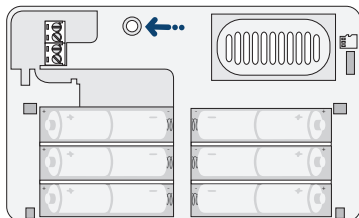
5. RESTABLECER LOS PARÁMETROS POR DEFECTO Y ACTUALIZAR EL FIRMWARE

Para restablecer los parámetros por defecto, EWKB5 debe ser alimentado o por la fuente de alimentación o por las baterías.

REESTABLECER LOS PARÁMETROS POR DEFECTO

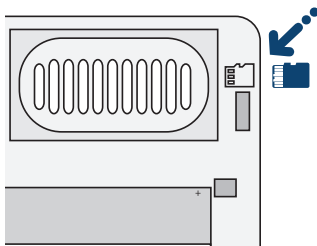
1. Abra la carcasa de EWKB5.

2. Mantenga pulsado el botón RESET durante 10 segundos.
3. Observe que el indicador rojo parpadea varias veces.
4. Suelte el botón RESET.
5. Los parámetros por defecto ha sido reestablecido.



ACTUALIZACIÓN DE FIRMWARE

1. Alimente EWKB5.
2. Asegúrese de que la tarjeta SD en uso esté formateada como volumen FAT32, porque como exFAT y otros formatos no son compatibles. El tamaño recomendado es hasta 128 GB.
3. Crea un nuevo directorio „firmware“ en la tarjeta microSD (NO use las mayúsculas en el nombre del directorio).
4. El camino final del archivo debe ser:
X:\firmware\EKB5W*****.bin, donde “X” es la letra del disco para su tarjeta SD; EK-B5W*****.bin es el formato de nombre de archivo correcto, en cual la “*” significa cualquier símbolo preferido. Longitud del nombre del archivo - hasta 12 símbolos en total.
5. Inserte la tarjeta microSD en la ranura del EWKB5. Observe el proceso en la pantalla y espere hasta que se complete
6. Firmware actualizado.



6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Compatible con:

- ESIM384 v01.01.00 y superior.
- PITBULL ALARM PRO v01.00.17 y superior.

| | |
|-----------------------------------|--|
| Voltaje de fuente de alimentación | 8-15V == 400mA máx |
| Baterías soportadas | Batería de Litio tipo AA 1.5V FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) |
| Número de baterías | 6 |
| Duración de la batería | ~14 meses |
| Visualización | 4.3"; pantalla táctil color real de 480 x 272 |
| Frecuencia inalámbrica | ISM868/ISM915 |
| Rango de temperatura de operación | 0...+50°C |
| Humedad | 0-80% RH @ 0... +40°C (sin condensación) |
| Dimensiones | 138x96x22 mm |
| Rango de comunicación inalámbrica | Hasta 1000m en áreas abiertas |
| Compatible con sistemas de alarma | ELDES inalámbricos |



- EWKB5 puede ser alimentado por 6 pilas de Litio de 1.5V AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). Cuando inserte las baterías en las ranuras tenga cuidado con la polaridad!
- EWKB5 requiere una fuente de alimentación de 8-15V == 400 mA DC. Por favor, use una fuente de alimentación que cumpla el estándar EN60950-1. Cualquier dispositivo adicional que conecte al sistema, como un ordenador, debe estar también alimentado por una fuente de alimentación que cumpla EN60950-1. Cuando conecte la fuente de alimentación, ponga atención a la polaridad de los terminales. NO invierta la polaridad de los terminales. El circuito principal debe estar protegido frente a corto circuitos o sobrecargas.
- Para desconectar el dispositivo, quite todas las baterías (si las hubiera), desconecte cualquier dispositivo enlazado que EWKB5 esté alimentado o desenchúfelo de la fuente de alimentación externa. Para apagar el dispositivo, quite las baterías. Un fusible fundido no puede ser reemplazado por el usuario. El fusible de reemplazo ha de ser del tipo indicado por el fabricante (fusible F1 modelo - MINISMDC050F 0.5A).

Copyright © “ELDES, UAB”, 2019. Todos los derechos reservados

CE 1383

No está permitido copiar y distribuir la información contenida en este documento o pasársela a una tercera partida sin la autorización por escrito de “ELDES, UAB”: “ELDES UAB” se reserva el derecho de actualizar o modificar este documento y/o los productos relacionados sin noticia previa. Aquí, “ELDES, UAB” declara que el teclado inalámbrico EWKB5 cumple con los requisitos esenciales y otras provisiones relevantes de la Directiva 1999/EC. La declaración de conformidad puede ser consultada en www.eldesalarms.com

1. DESCRIPTION OPÉRATIONNELLE GÉNÉRALE

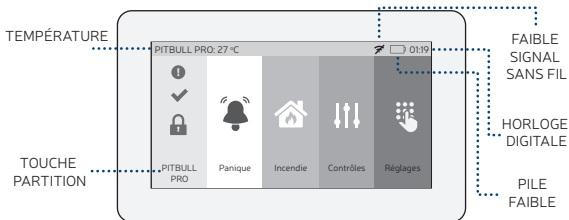
CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL:

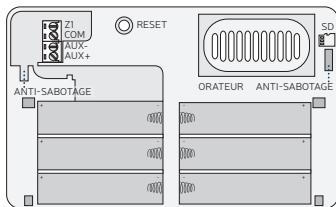
- Armement et désarmement du système
- Contournement de la zone violée et activation des zones d'écran tactile contournées
- Contrôle des sorties PGM
- Menu graphique convivial et personnalisable
- Navigation à travers les menus à l'aide de l'écran tactile
- Instructions audio guidées par une voix multilingues
- Luminosité et niveau de volume réglables
- Batterie ou alimentation externe

EWKB5 est équipé d'un terminal de zone, qui est par défaut conçu pour la connexion des détecteurs de mouvement numérique filaire passif, tel que le contact magnétique de la porte, et 2 interrupteurs de sabotage pour la supervision de l'état de boîtier dans le cas où il est illégalement ouvert ou détaché du mur. Malgré le fait que seul l'interrupteur de sabotage doit être utilisé, la zone doit être activée et la résistance nominale de 5,6kQ doit être connectée sur les connecteurs Z1 et COM (illustré à la page 4). Il est possible de connecter jusqu'à 2 claviers EWKB5 sur des systèmes d'alarme. La portée de connexion sans fil maximale est de 1000m (dans les zones ouvertes).

CARACTÉRISTIQUES DU MENU PRINCIPAL:

- Touche partition - arme / désarme le système une fois qu'un code Maître / utilisateur principal valide est entré; indique l'état de la partition (armé / désarmé), la présence de défauts du système.
- Armement rapide – arme le système lorsque vous appuyez longuement sur cette touche; le code Maître / utilisateur n'est pas requis (personnalisable, masqué par défaut, non montrée dans l'illustration).
- Incendie – déclenche instantanément une alarme incendie lorsque vous appuyez longuement sur cette touche (personnalisable, masqué par défaut).
- Panique – déclenche instantanément une alarme silencieuse lorsque vous appuyez longuement sur cette touche (personnalisable, masqué par défaut).
- Contrôles - ouvre le menu de sortie PGM, ce qui vous permet d'activer ou de désactiver une certaine sortie PGM (personnalisable, masqué par défaut).
- Réglages - permet d'accéder au menu des paramètres une fois qu'un code Maître valide est entré.





2. CONFIGURATION ET ENRÔLEMENT SUR LE SYSTÈME

Pour plus d'information sur la façon de configurer et d'utiliser l'appareil avec le système, visitez le site **eldesalarms.com** afin d'obtenir le dernier manuel d'installation / d'utilisateur du système d'alarme.



S'il est impossible d'enrôler EWKB5, veuillez restaurer les paramètres par défaut et réessayer (voir **5. RESTAURATION DES PARAMÈTRES PAR DÉFAUT ET MISE À JOUR DE MICROLOGICIEL**)

3. ZONES ET DISPOSITIFS ANTI-SABOTAGE EWKB5

Lors d'une connexion EWKB5 réussie, le système d'alarme ajoute 1 zone sans fil à déclenchement instantanée, 1 zone virtuelle d'Incendie et 1 zone virtuelle de Panique / Silence. La zone sans fil peut être utilisée pour la connexion d'un détecteur filaire de mouvement passifs, par exemple le contact magnétique du mouvement de la porte destiné à être installé sur les portes d'entrée / sortie désignées. Les zones virtuelles représentent les touches de menu principal. Si le dispositif anti-sabotage est violé, l'alarme est causée, et cela, que le système soit armé ou désarmé. Une détection sabotage peut être effectuée de deux façons sur EWKB5:

- **Par interrupteur sabotage.** EWKB5 est équipé de deux interrupteurs anti-sabotages pour la supervision du boîtier:
 - Sur la face avant de la carte imprimée pour la supervision de l'ouverture du boîtier.
 - Sur l'arrière de la carte imprimée pour la détection du décrochage du boîtier de son support mural.
- **Par perte de connexion radio.** Une perte de communication radio entre EWKB5 et le système d'alarme ELDES conduit à une alarme. Le système identifie cet événement comme une violation du dispositif anti-sabotage et envoie une alerte par SMS et appel vocal à l'utilisateur (par défaut). Le SMS contient le modèle de l'appareil radio, le code ID radio et le nom du dispositif anti-sabotage. L'utilisateur sera aussi informé par SMS lorsque le signal radio est restauré



Il est obligatoire de connecter la résistance nominale 5,6k Ω fournie dans le pack du produit, autrement, l'état de la zone va rester en alerte en permanence. Si l'utilisation de la zone et la connexion de la résistance n'est pas nécessaire, désactiver la zone en utilisant le logiciel de configuration Eldes ou n'importe quelle autre méthode de configuration supportée par les systèmes d'alarme ELDES.

4. PILES



Le clavier EWKB5 NE DISPOSE PAS d'un chargeur de batterie intégré, donc seulement les piles 1,5V lithium de type AA (non rechargeables) peuvent être utilisées. Les piles sont utilisées uniquement en cas de perte d'alimentation principale !

CHANGEMENT DE PILES

1. Activez le mode Services en accédant au menu des paramètres (code Maître requis) ou en utilisant d'autres méthodes, comme l'envoi d'un SMS.
2. Ouvrir le boîtier EWKB5.
3. Retirer les piles usagées de leurs emplacements.
4. Insérer les nouvelles piles en respectant les terminaux positif/négatifs indiqués sur les emplacements de piles de EWKB5.



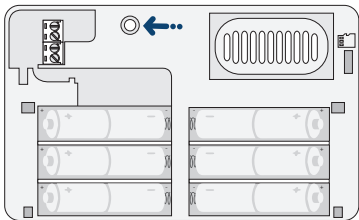
- Seulement les batteries Lithium 1,5V AA FR6(IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) peuvent être utilisés. N'installer que des piles de bonne qualité, neuves et non périmées. Ne pas assortir batteries usagées avec batteries neuve.
- Les batteries doivent être retirés si l'appareil n'est pas utilisé.
- Pour éviter les risques d'incendie ou d'explosion, le système doit être utilisé avec des batteries appropriés. Faire attention aux polarités positive et négative lors de l'ajout des batteries. Jeter les piles usager dans des lieux de collectes adaptés. Ne pas recharger, désassembler, chauffer ou brûler les batteries usagées.
- Le statut des piles peut être surveillé en temps réel en utilisant le logiciel de configuration Eldes.
- Le système envoi un SMS aux utilisateurs répertoriés dès que le niveau de batteries passe en dessous de 5%.

5. RESTAURATION LES PARAMÈTRES PAR DÉFAUT ET MISE À JOUR DE MICROLOGICIEL

Afin de restaurer les paramètres par défaut, EWKB5 doit être alimenté soit par l'alimentation principale, soit par l'alimentation des piles.

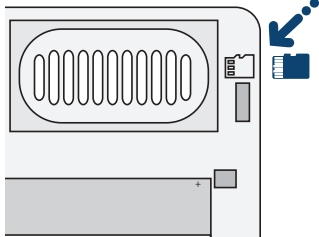
RESTAURER LES PARAMÈTRES PAR DÉFAUT

1. Ouvrir le boîtier EWKB5.
2. Presser et maintenir enfoncé le bouton RESET pendant 10 secondes.
3. Vérifiez que l'indicateur clignote rouge plusieurs fois.
4. Relâcher le bouton RESET.
5. Les paramètres sont remis par défaut.



MISE À JOUR DE MICROLOGICIEL

1. Mettez sous tension EWKB5.
2. Assurez-vous que la carte SD utilisée est formatée en tant que volume FAT32, car les formats exFAT et autres ne sont pas pris en charge. La taille recommandée de la carte micro SD - à 128 GB.
3. Créer un nouveau dossier « firmware » en la carte Micro SD (AUCUNE majuscule dans le nom du dossier)
4. Le chemin de destination de dossier devrait être:
X:\firmware\EKB5W*****.bin, où «X» est la lettre de lecteur de votre carte SD;
EKB5W*****.bin est le format de nom de fichier correct, où «*» - tous les symboles préférés. Longueur du nom de fichier - jusqu'à 12 symboles au total.
5. Insérez la carte micro SD dans la fente d'EWKB5. Suivez l'affichage du processus de mise à jour sur l'écran, attendez la fin du processus.
6. Micrologiciel est mis à jour.



6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Compatible avec:

- ESIM384 v01.01.00 et plus.
- PITBULL ALARM PRO v01.00.17 et plus.

| | |
|---------------------------------------|---|
| Alimentation | 8-15V == 400mA max. |
| Type de piles | Lithium 1,5V AA FR6(IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) |
| Nombre de piles | 6 |
| Durée de fonctionnement des piles | ~14 mois |
| Écran | 4.3in; 480x272 écran tactile couleur |
| Bandes radio | ISM868/ISM915 |
| Températures de fonctionnement | 0...+50°C |
| Humidité | 0-80% RH @ 0... +40°C (non-condensant) |
| Dimensions | 138x96x22mm |
| Portée de la communication radio | Jusqu'à 1000m sans obstacles |
| Compatible avec les systèmes d'alarme | ELDES radio |



- EWKB5 peut être alimenté par 6 piles 1,5V Lithium AA type FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). Lors de l'insertion des piles dans leur emplacement, faire attention aux bornes de polarité!
- Veiller à utiliser une unité d'alimentation 8-15 == 400mA DC qui rencontre les standards EN 60950-1. Tout appareil additionnel connecté à la passerelle, comme un ordinateur, doit aussi être alimenté par une alimentation approuvée EN 60950-1. Lors de la connexion de l'alimentation à l'appareil, faire attention aux polarités. NE PAS échanger la place des bornes de polarité. Le circuit principal doit être protégé par une protection contre les courts-circuits ou le surintensité.
- Pour éteindre l'appareil, retirer les piles. Un fusible grillé ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. Le fusible de remplacement doit être du même type que celui indiqué par le fabricant (modèle de fusible F1 – MINISMDC050F 0.5A).

Copyright © "ELDES UAB", 2019. Tous droits réservés

La copie et la distribution de ce document ou le prêt à un tiers sans autorisation écrite de la société "ELDES UAB" est strictement interdit. "ELDES UAB" se réserve le droit de mettre à jour ou de modifier ce document et/ou ceux des autres produits associés au système sans avoir à prévenir l'utilisateur. Par la présente, "ELDES UAB" déclare que le clavier radio EWKB5 est en accord avec les exigences et autres provisions de la directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité peut être consultée sur eldesalarms.com

CE 1383

1. DESCRIZIONE GENERALE DELLE FUNZIONI

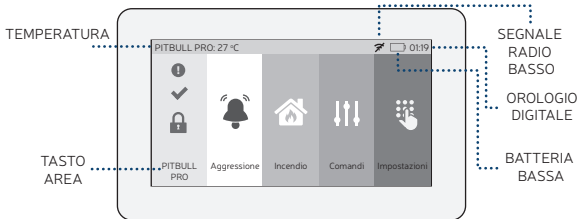
CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO:

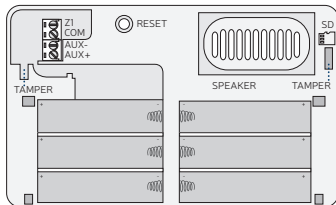
- Inserimento e disinserimento
- Esclusione zone aperte e inclusione zone escluse
- Controllo uscita PGM
- Menu grafico personalizzabile di facile uso
- Navigazione attraverso il menu usando il touch-screen
- Istruzioni audio a guida vocale multilingue
- Luminosità e livello del volume regolabili
- Funzionamento a batteria o alimentazione esterna

La tastiera EWKB5 ha 2 morsetti integrati, progettati per la connessione cablata di un sensore digitale, come un contatto magnetico porta entrata/uscita, e 2 morsetti per un contatto antimanomissione nel caso in cui l'involucro venisse aperto illegalmente o staccato dalla parete. Indipendentemente dal contatto antimanomissione, la zona deve essere abilitata e una resistenza da 5.6K Ω nominali deve essere collegata attraverso i morsetti Z1 e COM (illustrati a pagina 4). È possibile collegare fino a 2 tastiere EWKB5 al sistema d'allarme. La portata massima del collegamento senza fili è di 1000m (in aree aperte).

CARATTERISTICHE DEL MENU PRINCIPALE:

- Tasto area – inserisce/disinserisce il sistema quando è stato inserito un codice master/utente valido; indica lo stato dell'area (inserita/disinserita), la presenza di guasti del sistema.
- Tasto inserimento rapido – inserisce il sistema premendo e tenendo premuto questo tasto; non è richiesto alcun codice master/utente (personalizzabile, nascosto per impostazione predefinita; non raffigurato nell'immagine).
- Incendio – provoca immediatamente l'allarme Incendio premendo e tenendo premuto questo tasto (personalizzabile, nascosto per impostazione predefinita).
- Aggressione – provoca immediatamente un allarme silenzioso premendo e tenendo premuto questo tasto (personalizzabile, nascosto per impostazione predefinita).
- Comandi – apre il menu dell'uscita PGM, consentendo così di attivare o disattivare una certa uscita PGM (personalizzabile, nascosto per impostazione predefinita).
- Impostazioni – consente l'accesso al menu impostazioni dopo aver inserito un codice master valido.





2. CONFIGURAZIONE E PROGRAMMAZIONE CON IL SISTEMA

Per maggiori dettagli su come configurare e programmare il dispositivo al sistema, visitare eldesalarms.com per ottenere il manuale più recente di installazione e utilizzo del sistema d'allarme.



Se non si riesce ad programmare il dispositivo senza fili, ripristinare i parametri del dispositivo senza fili ai valori di fabbrica e riprovare (Vedi **5. RIPRISTINO DEI PARAMETRI DI FABBRICA E AGGIORNAMENTO DEL FIRMWARE** per maggiori dettagli.)

3. ZONE E MANOMISSIONI EWKB5

Dopo aver portato a termine con successo il processo di programmazione della tastiera EWKB5, il sistema d'allarme aggiunge 1 zona istantanea senza fili, 1 zona virtuale Incendio e 1 zona virtuale Aggressione/Silenziosa. La zona istantanea senza fili può essere utilizzata per la connessione di un sensore cablato passivo, come un contatto magnetico installato alla porta di entrata/uscita. Le zone virtuali rappresentano i tasti del menu principale.

In caso di violazione della manomissione, l'allarme viene rilasciato indipendentemente che il sistema sia inserito o disinserto. Ci sono 2 modi per stabilire la manomissione su EWKB5:

- **Tramite contatto antiapertura.** La tastiera EWKB5 è dotata di 2 contatti antimanomissione integrati destinati alla protezione dell'involucro:
 - uno situato sul lato anteriore del circuito che controlla il coperchio anteriore nel caso in cui esso venga aperto illegalmente.
 - l'altro situato sul retro del circuito che controlla il lato posteriore dell'involucro nel caso in cui esso venga staccato illegalmente dalla parete.
- **Tramite perdita della connessione senza fili.** La perdita della connessione senza fili tra la tastiera EWKB5 e il sistema d'allarme ELDES porta all'allarme. Il sistema identifica questo evento come una violazione della manomissione e invia l'allarme tramite messaggio di testo SMS e chiamata telefonica all'utente, per impostazione predefinita. Il messaggio di testo SMS contiene il modello del dispositivo senza fili, il codice ID senza fili e il nome della manomissione. L'utente riceve inoltre una notifica tramite SMS non appena il segnale senza fili viene ripristinato.



È obbligatorio collegare la resistenza da 5,6KΩ nominali inclusa nella confezione, altrimenti lo stato della zona rimane nella condizione di allarme permanente. Se non si desidera collegare la resistenza e non si intende utilizzare la zona, occorre disabilitare la zona utilizzando il software di configurazione ELDES o qualsiasi altro metodo di configurazione gestito dal sistema d'allarme ELDES.

4. BATTERIA



EWKB5 non dispone di una unità integrata di ricarica della batteria, quindi si possono utilizzare solo batterie al litio da 1.5V tipo AA (non ricaricabili). Le batterie sono utilizzate solo in caso di mancanza dell'alimentazione principale!

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Attivare la modalità Servizio accedendo al menu delle impostazioni (è richiesto il codice master) o usando metodi alternativi, come il messaggio di testo SMS.
2. Aprire l'involucro della tastiera EWKB5.
3. Togliere le batterie vecchie dal porta batteria.
4. Inserire le nuove batterie facendo attenzione ai terminali positivo/negativo del porta batteria indicati sugli alloggiamenti delle batterie di EWKB5.



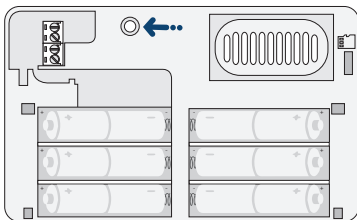
- Si possono utilizzare solo batterie al litio da 1.5V AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). Installare solo batterie nuove, di alta qualità e non vicine alla scadenza. Non mescolare batterie vecchie con nuove.
- Tutte le batterie devono essere rimosse se il dispositivo non è in uso.
- Per evitare pericoli di incendi o di esplosioni, il sistema deve essere utilizzato solo con batterie approvate. Particolare attenzione deve essere presa quando si collegano i terminali positivi e negativi della batteria. Smaltire le batterie vecchie solo negli appositi siti di raccolta. Non ricaricare, smontare, riscaldare o incenerire le batterie vecchie.
- Lo stato della batteria può essere monitorato in tempo reale sullo schermo della tastiera EWKB5 o utilizzando il software di configurazione ELDES.
- Il sistema invia un messaggio di testo SMS al numero telefonico dell'utente elencato non appena il livello della batteria scende sotto il 5%.

5. RIPRISTINO DEI PARAMETRI DI FABBRICA E AGGIORNAMENTO DEL FIRMWARE

Per ripristinare i parametri di fabbrica, la tastiera EWKB5 deve essere alimentata dall'alimentatore principale o dalle batterie.

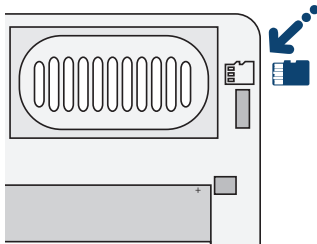
RIPRISTINO DEI PARAMETRI DI FABBRICA

1. Aprire l'involucro della tastiera EWKB5.
2. Premere e tenere premuto il tasto RESET per 10 secondi.
3. Osservare che l'indicatore rosso lampeggi più volte.
4. Rilasciare il tasto RESET.
5. I parametri sono ripristinati ai valori di fabbrica.



AGGIORNAMENTO DEL FIRMWARE

1. Alimentare la tastiera EWKB5.
2. Assicurarsi che la scheda SD in uso sia formattata come volume FAT32, perché exFAT e altri formati non sono supportati. Dimensione consigliata di la scheda SD fino a 128 GB.
3. Creare di una nuova cartella „firmware“ (NESSUNA maiuscola nel nome della cartella).
4. il percorso del file finale dovrebbe essere:
X:\firmware\EKB5W*****.bin, dove "X" è la lettera di unità per la; EKB5W*****.bin è il formato del nome file corretto, dove "*" - qualsiasi simbolo preferito. Lunghezza del nome del file: fino a 12 simboli in totale).
5. Inserire la scheda SD nello slot della scheda di EWKB5.Osservare il progresso sullo schermo e attendere che sia completato.
6. Il firmware è aggiornato.



6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Compatibile con:

- ESIM384 v01.01.00 e superiore.
- PITBULL ALARM PRO v01.00.17 e superiore.

| | |
|--|--|
| Tensione di alimentazione | 8-15V == 400mA max |
| Batterie gestite | 1.5V al litio AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) |
| Numero di batterie | 6 |
| Durata di funzionamento delle batterie | ~ 14 mesi |
| Schermo | 4.3"; 480x272 touch screen a colori |
| Banda di frequenza senza fili | ISM868/ISM915 |
| Temperature di funzionamento | 0... +50°C |
| Umidità | 0-80% RH @ 0... +40°C (non condensante) |
| Dimensioni | 138x96x22 mm |
| Portata della comunicazione senza fili | Fino a m 1000 in aree aperte |
| Compatibilità con sistemi d'allarme | ELDES senza fili |



- La tastiera EWKB5 può essere alimentata da 6 batterie da 1.5V al litio AA tipo FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). Quando si inseriscono le batterie nel porta batterie, fare attenzione alle polarità!
- La tastiera EWKB5 può essere alimentata da un alimentatore a 8 15Vc.c. == 400mA. Si raccomanda di utilizzare un alimentatore che soddisfi lo standard EN 60950-1. Qualsiasi dispositivo aggiuntivo collegato al sistema, ad esempio un computer, deve essere alimentato da un alimentatore omologato EN 60950-1. Quando si collega l'alimentatore, fare attenzione alle polarità. NON cambiare le posizioni della polarità nei morsetti. Il circuito principale deve essere protetto da cortocircuiti o da sovracorrenti.
- Per spegnere il dispositivo, togliere tutte le batterie (se presenti), spegnere qualsiasi dispositivo collegato da cui la tastiera EWKB5 fosse alimentata o scollegare l'alimentatore elettrico esterno. Un fusibile bruciato non può essere sostituito dall'utente. Il fusibile di ricambio deve essere del tipo indicato dal produttore (fusibile F1 modello – MINISMDC050F 0.5A).

Copyright © „ELDES, UAB“, 2019. Tutti i diritti riservati.

CE 1383

È severamente vietato copiare e distribuire le informazioni contenute nel presente documento o passarle a terzi senza previa autorizzazione scritta ottenuta da „ELDES, UAB“. „ELDES, UAB“ si riserva il diritto di aggiornare o modificare il presente documento e/o i relativi prodotti senza preavviso. „ELDES, UAB“ dichiara che la tastiera senza fili EWKB5 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EC. La dichiarazione di conformità è disponibile presso eldesalarms.com.

1. GENERELLE FUNKTIONSBESCHREIBUNG

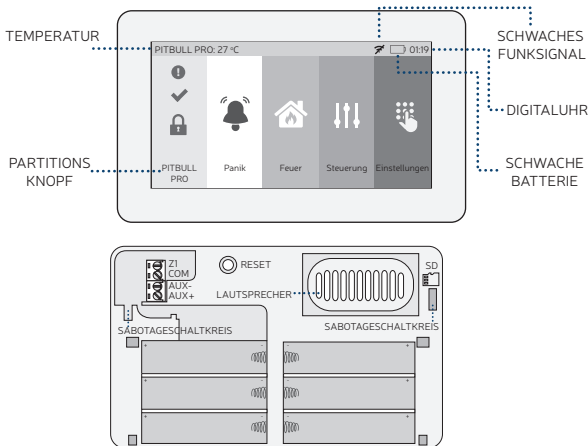
GERÄTEFUNKTIONEN:

- Scharfstellen und Entschärfen
- Umgehen einer verletzten Zone und Aktivierung einer umgangenen Zone
- PGM-Steuerung
- Anpassbare benutzerfreundliche Menüführung
- Touchscreen-Bedienung zum Navigieren
- durch das Menu
- Multilinguale sprachgeführte Audio-Anleitungen
- Einstellbarer Helligkeits- und Lautstärkegrad
- Betrieb über Batterie oder externe Stromversorgung

EWKB5 hat einen eingebauten Zonenanschluss, standardmäßig ausgelegt für eine passive Verkabelung mit einem Digitalsensor, etwa einem magnetischen Türkontakt, und zwei Sabotagekontakte zur Überwachung des Gehäuse-Status, falls es unbefugt geöffnet oder von der Wand abgenommen wird. Auch wenn nur der Sabotagekontakt verwendet werden soll, muss die Zone aktiviert und der 5,6k Ω (nominal) Widerstand mit den Anschlüssen Z1 und COM verbunden sein (veranschaulicht auf **Seite 4**). Es können bis zu zwei EWKB5 Geräte mit einem Alarmsystem verbunden werden. Der maximale Funkübertragungsbereich beträgt 1000m (freie Luftlinie).

HAUPTMENUFUNKTIONEN:

- Partitions Knopf – stellt das System scharf / entschärft das System, wenn zudem ein gültiger Master-/User-Code eingegeben wird; zeigt den Partitionsstatus (scharf/entschärft) und mögliche Systemfehler an.
- Schnellscharfstellbutton – wenn man diesen Knopf gedrückt hält, wird das System scharfgestellt; ein Master-/Benutzer-Code wird nicht benötigt (anpassbar, standardmäßig unsichtbar).
- Feuer – wenn man diesen Knopf gedrückt hält, wird sofort Feueralarm ausgelöst (anpassbar, standardmäßig unsichtbar; nicht gezeigt in der Abbildung).
- Panik – wenn man diesen Knopf gedrückt hält, wird sofort stiller Alarm ausgelöst (anpassbar, standardmäßig unsichtbar).
- Steuerung – öffnet das PGM-Ausgangsmenu, worüber Sie einen bestimmten PGM-Ausgang an- oder ausschalten können (anpassbar, standardmäßig unsichtbar).
- Einstellungen – ruft das Einstellungsmenu auf, wenn zudem ein gültiger Master-Code eingegeben wird.



2. KONFIGURIEREN UND PAAREN MIT DEM SYSTEM

Für weitere Details zu der Konfiguration und dem Paaren mit dem System besuchen Sie bitte die Website eldesalarms.com und laden Sie sich die aktuellste Installationsanleitung/Betriebsanleitung herunter.



Wenn Sie das funkferngesteuerte Gerät nicht mit dem System paaren können, setzen Sie die Parameter des Geräts bitte auf die Werkseinstellung zurück und versuchen Sie es erneut (für weitere Details siehe unter **5. PARAMETER AUF WERKEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN & FIRMWARE AKTUALISIEREN**).

3. EWKB5 ZONE UND SABOTAGE

Nach erfolgreicher Verbindung mit dem EWKB5 fügt das System eine Funkzone vom Typ Sofort, eine virtuelle Zone vom Typ Feuer und eine virtuelle Zone vom Typ Panik/Still hinzu. Die Funkzone kann für die Verbindung mit einem Digitalsensor über eine passive Verkabelung verwendet werden, etwa für einen magnetischen Kontakt an einer Eingangs-/Ausgangstür. Die virtuellen Zonen repräsentieren die Buttons auf dem Touchscreen. Im Falle einer Verletzung eines Sabotageschaltkreises wird Alarm ausgelöst, gleichgültig ob das System scharfgestellt oder entschärft ist. Bei EWKB5 gibt es zwei Arten, die Verletzung eines Sabotageschaltkreises festzustellen:

- **Über den Sabotagekontakt.** Im EWKB5 sind zwei Sabotagekontakte für die Überwachung des Gehäuses eingebaut:
 - einer auf der Vorderseite der Leiterplatte - überwacht die Frontabdeckung, falls diese unbefugt geöffnet wird.
 - der andere auf der Rückseite der Leiterplatte - überwacht die Gehäuserückseite, falls das Gerät unbefugt von der Wand abgenommen wird.
- **Durch Verlust der Funkverbindung.** Ein Verlust der Funkverbindung zwischen EWKB5 und dem ELDES Alarmsystem löst Alarm aus. Das System erkennt dieses Ereignis als Verletzung eines Sabotageschaltkreises und reagiert standardmäßig mit einer SMS-Textnachricht und einem Anruf an den Benutzer. Die SMS-Textnachricht enthält den Namen des funkferngesteuerten Geräts, die Funk-Identifikations-Nummer und den Namen des Sabotageschaltkreises. Zudem wird der Benutzer per SMS-Textnachricht informiert, wenn die Funkverbindung wiederhergestellt ist.



Es ist zwingend erforderlich, dass der im Produktpaket enthaltene $5,6k\Omega$ (nominal) Widerstand angeschlossen wird, da die Zone sonst in ständigem Alarmzustand verbleibt. Wenn Sie den Widerstand nicht anschließen und die Zone nicht verwenden möchten, deaktivieren Sie die Zone bitte mit Hilfe der ELDES Konfigurierungstool Software oder einer anderen für das ELDES Alarmsystem geeigneten Konfigurationsmethode.

4. BATTERIEN



EWKB5 hat KEINE eingebaute Batterieladeeinheit, weshalb ausschließlich (nicht wiederaufladbare) AA 1,5V Lithium-Batterien verwendet werden können. Die Batterien werden nur im Falle eines Netzausfalls verwendet!

AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

1. Aktivieren Sie den Servicemodus entweder über das Einstellungsmenu (Master-Code benötigt) oder mit einer alternativen Methode, zum Beispiel SMS-Textnachrichten.
2. Öffnen Sie das Gehäuse.
3. Entfernen Sie die alten Batterien aus dem Batteriefach.
4. Legen Sie die neuen Batterien gemäß der auf dem Batteriefach angegebenen Polung ein.



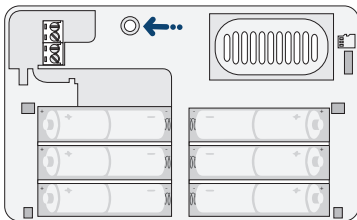
- Es können nur AA 1,5V Lithium-Batterien vom Typ FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) verwendet werden. Verwenden Sie nur neue, hochwertige und noch nicht abgelaufene Batterien. Vermischen Sie keine alten Batterien mit neuen.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, müssen alle Batterien entnommen werden.
- Zum Vermeiden von Brand- oder Explosionsgefahren darf das System nur mit den vorschriftsmäßigen Batterien verwendet werden. Beim Einlegen der Batterien achten Sie bitte auf die korrekte Polung. Entsorgen Sie alte Batterien nur an speziellen Sammelstellen. Alte Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen, auseinandergenommen, erhitzt oder verbrannt werden.
- Der Batterieladestatus kann in Echtzeit auf dem EWKB5 Bildschirm oder mit der ELDES Konfigurierungstool Software überprüft werden.
- Fällt der Batteriepegel unter 5%, sendet das System eine SMS-Textnachricht an die registrierte Benutzertelefonnummer.

5. PARAMETER AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN & FIRMWARE AKTUALISIEREN

Um die werkseinstellung wiederherzustellen, muss das EWKB5 gerät entweder über das stromnetz oder batterie betrieben werden.

PARAMETER AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN

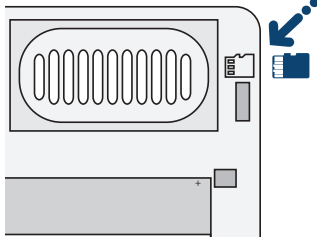
1. Öffnen Sie das Gehäuse.
2. Halten Sie den Reset-Button 10 Sekunden lang gedrückt.
3. Die rote Anzeige beginnt zu blinken.
4. Lassen Sie den Reset-Button los.
5. Die Parameter wurden auf Werkseinstellung zurückgesetzt.



FIRMWARE AKTUALISIEREN

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Stellen Sie sicher, dass die verwendete SD-Karte als FAT32-Volumen formatiert ist, da exFAT und andere Formate nicht unterstützt werden. Die empfohlene SD-Kartengröße ist bis zu 128 GB.

- Erstellen Sie einen neuen Ordner mit dem Namen „firmware“ auf der SD Karte (KEINE Großbuchstaben im Ordernamen).
- Speicherpfad ist:
X:\firmware\EKB5W*****.bin, wobei "X" ist der Laufwerksbuchstabe für Ihre SD-Karte; EKB5W*****.bin ist das richtige Dateinamenformat, wobei "*" beliebige bevorzugte Symbole sind. Dateinamenlänge - insgesamt bis zu 12 Symbole).
- Führen Sie die microSD-Karte in den Kartenschlitz ein. Verfolgen Sie den Aktualisierungsprozess auf der Bildschirmanzeige und warten Sie, bis der Vorgang beendet ist.
- Die Firmware wurde aktualisiert.



6. TECHNISCHE ANGABEN

Kompatibel mit:

- ESIM384 ab v01.01.00.
- PITBULL ALARM PRO ab v01.00.17.

| | |
|----------------------------------|--|
| Versorgungsspannung | 8-15V == 400mA max |
| Batterieart | Typ Lithium 1,5V AA FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA) |
| Anzahl der Batterien | 6 |
| Betriebsdauer der Batterien | ~14 Monate |
| Bildschirm | 4.3in; 480x272 Echtfarben-Touchscreen |
| Frequenzbereich | ISM868/ISM915 |
| Betriebstemperaturbereich | 0...+50°C |
| Feuchtigkeit | 0-80% RH @ 0... +40°C (nichtkondensierend) |
| Abmessungen | 138x96x22 mm (5.43x3.78x0.87in) |
| Funkreichweite | Bis zu 1000m in Freiflächen |
| Kompatibilität mit Alarmsystemen | ELDES Funkalarmsysteme |



- Für die Stromversorgung benötigt das EWKB5 Gerät 6 Batterien vom Typ Lithium 1,5V AA FR6 (IEC) / 15LF (ANSI/NEDA). Achten Sie beim Einlegen der Batterien in das Batteriefach auf die korrekte Polung!
- Für die Stromversorgung benötigt EWKB5 ein 8-15V == 400mA Gleichstrom-Netzgerät. Bitte verwenden Sie ein Stromversorgungsgerät, das dem Standard EN 60950-1 entspricht. Jedes weitere Gerät, das Sie mit dem System verbinden, zum Beispiel ein Computer, muss ebenfalls von einem nach EN 60950-1 zugelassenen Stromversorgungsgerät betrieben werden. Achten Sie beim Anschließen des Stromversorgungsgeräts auf die korrekte Polung. Vertauschen Sie NICHT die Pole. Der Hauptstromkreis sollte gegen Überlastung und Kurzschluss geschützt werden.
- Um das Gerät auszuschalten, entfernen Sie alle Batterien (falls vorhanden), schalten alle verbundenen Geräte aus, die das EWKB5 Gerät mit Strom versorgen, und ziehen den Netzstecker. Eine durchgebrannte Sicherung kann nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Die Ersatzsicherung muss der vom Hersteller vorgegebenen Art entsprechen (Modell F1 – MINISMDC050F 0.5A).

Copyright © “ELDES, UAB”, 2019. Alle Rechte vorbehalten.

CE 1383

Das Kopieren und Verteilen von Informationen aus diesem Dokument oder die Weitergabe an Dritte ohne vorherige schriftliche Genehmigung von „ELDES, UAB“ ist streng verboten. „ELDES, UAB“ behält sich das Recht vor, dieses Dokument und / oder verwandte Produkte ohne vorherige Warnung zu aktualisieren oder zu modifizieren. Hiermit erklärt „ELDES, UAB“, dass die EWKB5-Geräte die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter eldesalarms.com eingesehen werden.



Made in the European Union

eldesalarms.com